

ACCESSIBILITY



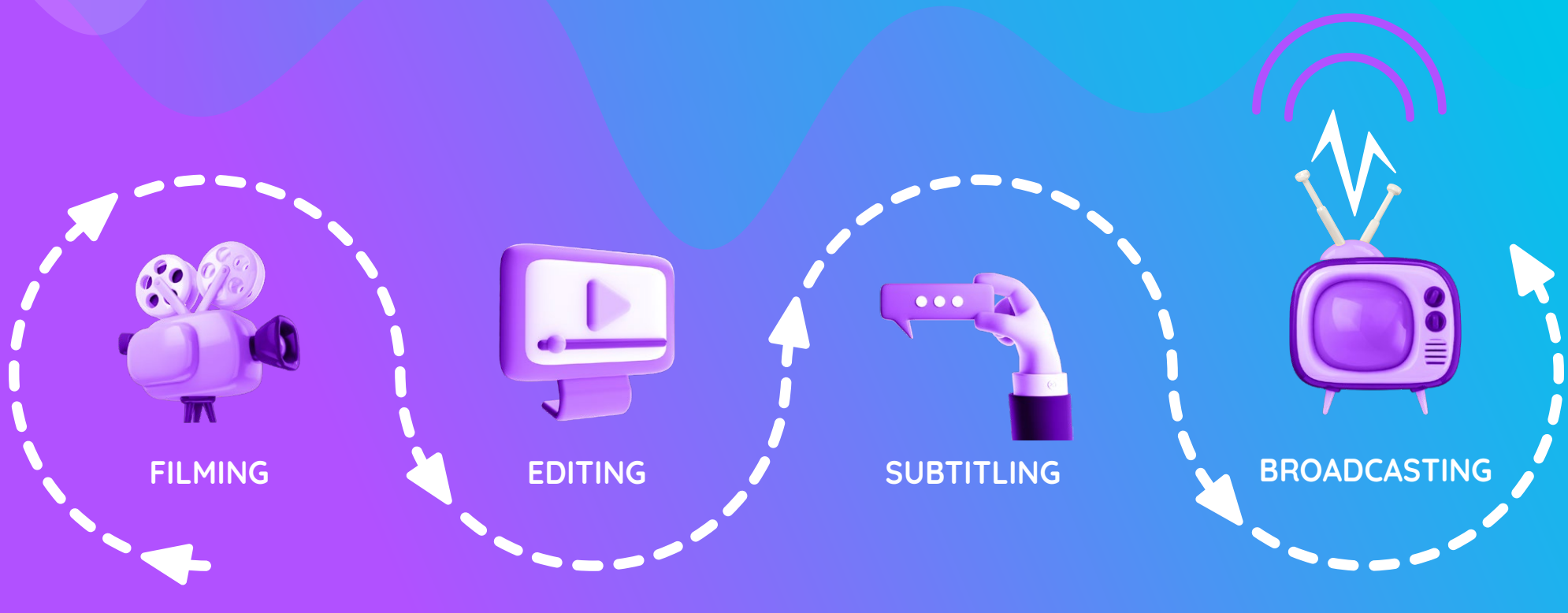
People with auditory or visual impairments often encounter difficulties when it comes to enjoying audiovisual content, like movies, TV shows, and other streaming services.



We subtitle programs that air on TV every week. We are used to working within tight turnaround times in this fast-paced industry.



If you're a content producer, creator, or distributor looking to make your audiovisual content accessible for televisions, media, or other platforms, get in touch with us! We'll make sure your subtitles and audio descriptions are properly executed by **experts and meet the necessary standards.**



Accessibility Services



Adapted subtitles or SDH

They reflect not only what's said on screen, but the way in which it's said (tone of voice, language), who says it, and any noises that can be heard (ambient sounds, songs, and music), using text and graphics to convey speech, suprasegmental information (emphasis and inflection), and sound effects while adhering to the parameters established by **UNE standard 153010:2012.**



We can deliver subtitles in any format you require (STL-EBU, TXT, SRT, SSA, ASS), respecting each file type's capabilities and limitations.



If you require it, we can also provide services such as burning in subtitles, audio mixing, and video mastering.

Audio Description

A separate audio track narrates or describes the images in a clip, show, or film to provide visual information that people with visual impairments cannot see or experience difficulty seeing.



At Subbabel, we are experts in accessibility services and work with script writers and audio describers who strictly adhere to UNE standard 153020:2005 for audio description. Our specialists are highly-trained and experienced in providing quality audio description services that are compliant with the regulatory standards.

We deliver synchronized audio description that respects the dialogue in the video, either as a standalone feature or mixed with the movie's soundtrack.

Sign Language Interpreting (Spanish Sign Language)

Subbabel offers sign language interpreting services in Spanish Sign Language for any event that requires it, for the adaptation of audiovisual materials, or for the creation of sign language guides.

Sign Language Guides and Audio Guides

Subbabel provides a comprehensive service to ensure access for hearing and visually impaired visitors to museums, monuments, and events. Our services range from content editing to delivering devices to clients, giving visitors and users the opportunity to experience these places and moments in an inclusive and accessible way.



SUBTITLING AND TRANSLATION

SUBTITLING AND AUDIOVISUAL TRANSLATION
ACCESSIBILITY
TRANSLATION AND LOCALISATION
SUBTITLE AND SURTITLE PROJECTION
NARRATION, VOICE-OVER, AND DUBBING
POST-PRODUCTION